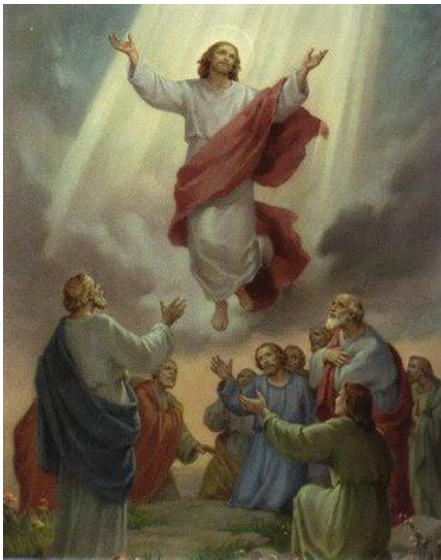


Lesson 3-32

Jesus Ascension

阅读

Reading



Jesus Appears to the Disciples

((The most reliable early manuscripts and other ancient witnesses do not have Mark 16:9-20.))

Mark 16:12-20.))

12 这事以後，门徒中间有两个人往乡下去。走路的时候，耶稣变了形像，向他们显现。

12 zhè shì yǐhòu, méntú zhōng jiān yǒu liǎng gè rén wǎng xiāng xià qù. zǒu lù de shí hòu , yē sū biàn le xíng xiàng , xiàng tāmen xiǎnxiàn

12 Afterward Jesus appeared in a different form to two of them while they were walking in the country.

13 他们就去告诉其余的门徒；其余的门徒也是不信。

13 tā men jiù qù gào sù qí yú de mén tú ; qí yú de mén tú yě shì bù xìn 。

13 These returned and reported it to the rest; but they did not believe them either.

14 後來，十一个门徒坐席的时候，耶稣向他们显现，责备他们不信，心里刚硬，因为他们不信那些在他复活以後看见他的人。

14 hòulái , shí yī gè mén tú zuò xí de shí hòu , yē sū xiàng tā men xiǎn xiàn , zé bèi tā men bù xìn , xīn lǐ gāng yìng , yīn wéi tā men bù xìn nà xiē zài tā fù huó yǐ hòu kàn jiàn tā de rén 。

14 Later Jesus appeared to the Eleven as they were eating; he rebuked them for their lack of faith and their stubborn refusal to believe those who had seen him after he had risen.

Studies on the Way Primer III Lesson 32

15 他又对他们说：你们往普天下去，传福音给万民（万民：原文是凡受造的）听。

15 tā yòu duì tāmen shuō: nǐmen wǎng pǔ tiān xià qù, chuán fúyīn gěi wàn mǐn (wàn mǐn: yuán wén shì fán shòu zào de) tīng 。

15 He said to them, "Go into all the world and preach the good news to all creation.

16 信而受洗的，必然得救；不信的，必被定罪。

16 xìn ér shòu xǐ de , bì rán de jiù ; bù xìn de , bì bèi dìng zuì 。

16 Whoever believes and is baptized will be saved, but whoever does not believe will be condemned.

¹⁷ 信的人必有神迹随着他们，就是奉我的名赶鬼；说新方言；

17 xìn de rén bì yǒu shén jì suí a tā men , jiù shì fèng wǒ de míng gǎn guǐ ; shuō xīn fāng yán ;

17 And these signs will accompany those who believe: In my name they will drive out demons; they will speak in new tongues;

18 手能拿蛇；若喝了甚麽毒物，也必不受害；手按病人，病人就必好了。

18 shǒu néng ná shé; ruò hē le shèn me dú wù, yě bì bù shòu hài; shǒu àn bìng rén, bìng rén jiù bì hǎo le.

18 they will pick up snakes with their hands; and when they drink deadly poison, it will not hurt them at all; they will place their hands on sick people, and they will get well."

19 主耶稣和他们说完了话，后来被接到天上，坐在神的右边。

19 zhǔ yē sū hé tā men shuō wán le huà, hòu lái bèi jiē dào tiān shàng, zuò zài shén de yòu biān.

19 After the Lord Jesus had spoken to them, he was taken up into heaven and he sat at the right hand of God.

20 门徒出去，到处宣传福音。主和他们同工，用神迹随着，证实所传的道。阿们！

20 méntú chū qù, dào chǔ xuān chuán fúyīn. zhǔ hé tā men tóng gong, yòng shén jì suí a, zhèng shí suǒ chuán de dào. Amen!

20 Then the disciples went out and preached everywhere, and the Lord worked with them and confirmed his word by the signs that accompanied it.

生词 **New Vocabulary for Lesson 3-32**

乡下【xiāngxià】 <informal> village; country; countryside.

乡【xiāng】 country; countryside; village; rural area; native place; home village or town; township (a rural administrative unit under the county).

403/398

乡									
下									

形象【xíngxiàng】 image; form; figure.

形【xíng】 form; shape; body; entity; appear; look; compare; contrast.

象【xiàng】 elephant; appearance; shape; image; imitate; be like; resemble; take after; look as if; seem; such as; like; elephant, one of the pieces in Chinese chess.

412/404

形									
象									

变了形象【biànle xíngxiàng】 to change form, to be transfigured

变【biàn】 change; become different; change into; become; transform; change; alter; an unexpected turn of events.

24/227/412/404

变									
了									
形									
象									

其余的【qíyúde】 the others; the rest; **the remainder**.

Studies on the Way Primer III Lesson 32

其【qí】 his (her; its; their); he (she, it, they); that; such.

余【yú】 extra; surplus; remaining; after; I; me.

288/451

其									
余									

坐席【zuòxí】 take one's seat at a banquet table; attend a banquet.

坐【zuò】 sit; take a sit; travel by (a plane etc.); (of a building) have its back towards; put (a pan, pot, kettle, etc.) on a fire; (of a building) sink, subside; (of rifles, guns, etc.) recoil, kick back; be punished; <> because; for the reason that.

席【xí】 mat; seat; place; feast; banquet; dinner.

501/395

坐									
席									

刚硬【gāngyìng】 (stony) hard, unyielding

刚【gāng】 firm; strong; indomitable; just; exactly; barely; only just; only a; short while ago.

硬【yìng】 hard; stiff; tough; strong; firm; obstinate; manage to do sth. with difficulty; good (quality); able (person).

113/445

刚									
硬									

普天下【pǔtiānxià】 the whole world

普【pǔ】 general; universal.

天【tiān】 sky; heaven; overhead; day; a period of time in a day; season; weather; nature; God; Heaven.

下【xià】 below; down; under; underneath; lower; inferior; next; latter; second; downward; descend; alight; get off; (of rain, etc.) fall; issue; deliver; exit; leave; take away; dismantle; unload; (of animals) give birth to; finish (work, etc.); leave off.

Studies on the Way Primer III Lesson 32

285/363/398

普									
天									
下									

神迹【shénjì】 miracle.

神【shén】 god; deity; divinity; supernatural; magical; spirit; mind; expression; look; smart; clever.

迹【jì】 mark; trace; remains; ruins; vestige; an outward sign; indication.

322/156

神									
迹									

随着【suízhe】 along with; in the wake of; in pace with.

随【suí】 to follow; to comply with; to allow.

350/493

随									
着									

赶鬼【gǎn guǐ】 to cast out evil spirits

赶【gǎn】 catch up with; overtake; try to catch; make a dash for; rush for; hurry through; drive; drive away; expel; happen to; find oneself in a situation; avail oneself of an opportunity.

鬼【guǐ】 ghost; spirit; apparition; sinister plot; dirty trick; terrible; damnable; <informal> clever; smart.

112/131

赶									
鬼									

Studies on the Way Primer III Lesson 32

方言【fāngyán】 <gram.> dialect.

方【fāng】 square; <math.> involution; power; <measure> short for square metre or cubic metre; upright; honest; direction; side; party; place; region; locality; method; way; prescription; <adv.> just; at the time when; (Fang1) a surname.

言【yán】 speech; word; say; talk; speak; character; word; (Yan2) a surname.

95/424

方									
言									

病人【bìngrén】 patient; invalid.

病【bìng】 ill; sick; disease; fault; defect.

27/307

病									
人									

宣传【xuānchuán】 conduct propaganda; propagate.

宣【xuān】 declare; proclaim; announce; lead off (liquids); drain; (Xuan1) a surname.

传【chuán】 pass; pass on; hand down; pass on (knowledge, skill, etc.); spread; transmit; conduct; convey; express; summon; infect; be contagious.

419/56

传

传【chuán】 pass; pass on; hand down; pass on (knowledge, skill).

亻 + (专【zhuān】 for a particular person, expert.)

亻 + 专 = 传

A **particular person** who is an **expert can hand down** the knowledge to his son.

宣									
传									

Studies on the Way Primer III Lesson 32

证实【zhèngshí】 confirm; verify; to prove.

证【zhèng】 prove; demonstrate; evidence; proof; testimony; certificate; card; disease; illness.

实【shí】 solid; true; real; honest; reality; fact; fruit; seed.

475/329

证									
实									

传道【chuándào】 <religion>preach; deliver a sermon ; <old> propagate doctrines of the ancient sages.

传【chuán】 pass; pass on; hand down; pass on (knowledge, skill, etc.); spread; transmit; conduct; convey; express; summon; infect; be contagious.

道【dào】 road, way, path; channel, course; way, path; doctrine, principle; Taoism, Taoist; superstitious sect; line; say, talk, speak; think, suppose.

56/71

传									
道									

Supplementary Vocabulary

到处【dàochù】 at all places; everywhere.

处【chù】 place; point; part; department; office.

处【chǔ】 get along (with sb.); be situated in; be in a certain condition; manage; handle; deal with; punish; sentence; <formal> dwell; live.

语言点

Language Points

句型练习 Sentence Practice

练习 Exercises

Connect the Chinese Characters with the meaning:

证实	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	village; country; countryside
乡下	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	the others; the rest; the remainder
其余的	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	image; form; figure.
刚硬	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	confirm; verify; to prove.
形象	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	(stony) hard, unyielding

Write the following Characters:

1.) miracle.

--	--	--

Studies on the Way Primer III Lesson 32

2.) take one's seat at a banquet table; attend a banquet.

--	--	--

3.) (stony) hard, unyielding

--	--	--

4.) dialect.

--	--	--

5.) the whole world

--	--	--

Write the pinyin from the following characters:

1.) _____

神	迹	
---	---	--

2.) _____

坐	席	
---	---	--

3.) _____

刚	硬	
---	---	--

4.) _____

方	言	
---	---	--

5.) _____

普	天	下
---	---	---

问题 / Wèntí / Questions from page 152 (answer in writing on this page)

1.)

2.)

3.)

Studies on the Way Primer III Lesson 32

4.)

5.)

**Reading & Writing Chinese (Simplified Character Edition Third Edition; Willian
McNaughton Tuttle Publishing ISBN 0-8048-3509-8**

***Cheng & Tsui Chinese Character Dictionary, Wang Huidi Editor-in-Chief . ISBN
0-88727-314-9. This book has stroke order.**